



DIZIONARIO ITALIANO-CINESE

北京外国语学院
《意汉词典》组编

意汉词典

商务印书馆

意 汉 词 典

北京外国语学院

《意汉词典》组编

商 务 印 书 馆

1997年·北京

DIZIONARIO ITALIANO-CINESE

A cura della
redazione per il dizionario
italiano-cinese dell'Istituto
delle lingue estere di Beijing

CASA EDITRICE COMMERCIALE

Beijing • 1997

《意汉词典》编辑人员

编辑: 费慧茹 王焕宝 沈 珩 柯宝太 沈萼梅
汉语顾问: 李廷揆
意大利语顾问: 马里奥·卡内拉 (Mario Cannella)

YÌ HÀN CÍDIǎN

意 汉 词 典

北京外国语学院《意汉词典》组编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

中国科学院印刷厂印装

ISBN 7-100-00581-7/H·209

1985 年 8 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

1997 年 9 月北京第 7 次印刷

字数 3 588 千

印数 6 000 册

印张 60 1/4 插页 2

全布面精装定价: 62.00 元

前 言

《意汉词典》是一部综合性中型语言词典，共收词五万余条。除一般词汇外，还收有社会科学及自然科学各学科常用词语，并尽量收集了新词和新义。各词条释义力求简练、确切与齐全。在部分词条中，收有一定数量的词组、成语、谚语及例证。正文后编有《意大利常用缩略语表》、《意大利语动词变位表》等五种附录。

本组自 1975 年 10 月承担编写任务并开始工作，经过七年的不懈努力，于 1982 年 7 月全部脱稿。在编写过程中，我们得到许多同志的大力支持和热情帮助，特别应该提到的是北京对外贸易学院刘善枪、肖天佑等同志，他们参加了初期的编写工作；另外，国家体育运动委员会的钟涛同志也为我们整理过一些材料。我们在这里敬向他们表示衷心感谢。

由于我们缺乏经验，水平有限，缺点和错误在所难免，欢迎读者批评指正。

北京外国语学院《意汉词典》组

1983 年 8 月

体例说明

(一) 词条

一个词条的主要部分是本词和释义,有的词条还收有例证、成语、短语、谚语、派生词等。

(二) 本词

1. 本词用黑正体字母排印。专有名词第一个字母大写。

2. 本词后注明词性。词性用缩略语注出(见语法略语),用白斜体字母排印。一个词如有若干词性,各词性前分别标以罗马数字 I、II,并用黑正体字母排印。如:

diritto I *agg.* ... II *avv.* ... III *s.m.* ...

3. 外来词语本词用黑斜体字母排印,并在词性前用六角括号注明词源。如:

leader [英] *s.m.* ...

4. 拼法相同,词源及词义不同的词,分立词条,在左上角标以 1、2 等数码。如:

bène¹ *avv.* ...

bène² *s.m.* ...

5. 形容词和副词的比较级和最高级有不规则变化时,分立词条。如:

migliore *agg.* [compar. di *buono*]

mèglio *avv.* [compar. di *bene*]

6. 不规则动词的变化形式(附录中附有动词变位表),名词及形容词复数的不规则变化形式,均用方括号加以说明。各种变化形式一般注在词性后。如:

dire *v.tr.* [pres. *io dico*, ...]

bianco *agg.* [pl.m. *-chi*]

7. 词条本身为名词复数,则用缩略语与词性一起加以说明。如:

mammiferi *s.m.pl.*

名词复数形式与单数形式相同,则在词性后用缩略语加以说明。如:

spèce *s.f.* [invar.]

8. 名词由阳性变阴性的不规则变化形式,在词性后用方括号加以注明。如:

professóre *s.m.* [f. *-éssa*]

如上述词条除名词外还有形容词词性,则阴性的不规则变化形式在本词后各词性前用方括号注明,兼管两

种词性。如:

traditóre [f. *-trice*] I *s.m.* ... II *agg.* ...

9. 如本词系动词现在分词或过去分词形式,如只有一个词性则在词性后用缩略语加以说明。如:

comandante *s.m.* [p.pr. di *comandare*]

distòrto *agg.* [p.p. di *distorcere*]

如本词有两个或两个以上词性,则在词性前注明。

如:

dirigènte [p.pr. di *dirigere*] I *agg.* ...

II *s.m.* 或 *s.f.*

passato [p.p. di *passare*] I *agg.* ... II

s.m. ...

10. 如本词系简写形式,则在词性前用缩略语加以说明。如

chilo¹ [abbr. di *chilogramma*] *s.m.*

(三) 释义

1. 一个词(包括派生词)或一个短语、成语、谚语有多条不同释义时,各条释义分别列出,前面标以 1)、2) 等数码。大体相同的若干释义则列在同一条内,词义较接近的用逗号隔开,稍远的用分号隔开。

2. 词义排列顺序一般为本义、转义和专科术语。

3. 名词释义前所注的[复]表示对该词的数的要求。

如:

pantalóne *s.m.* [复]

4. 每个词义后不加标点;如有例证,词义后加冒号。

5. 如需说明一个词的修辞色彩或所属学科领域,应在释义前以鱼尾号注明。如:

gentàglia *s.f.* 【贬】

tubercolòsi *s.f.* 【医】

6. 动、植物名称在释义后用圆括号白斜体注以拉丁语学名。日常生活常见的或没有准确译名的除外。

7. 释义后根据需要收入词组或句子作为例证,例证后附汉语译文。完整的句子开头的字母大写,句末和译文后均用句号。例证中的专有名词开头字母大写。两个例证之间用斜线号隔开。

(四) 成语、短语、谚语

1. 成语、短语用黑斜体字母排印,在各词义后按首

字母次序(包括冠词、用代字号代表的词等)排列。谚语亦按上述要求排在成语、短语之后。在同一词条内,成语、短语、谚语按归属词、词性分别排列。

2. 为了说明成语、短语的用法,除释义外,必要时附有例证,用白正体字母排印。

3. 同一成语、短语、谚语可多处重复出现。

(五) 派生词

1. 由形容词变来的副词作为派生词放在形容词词条最后,中间隔以平行号。

2. 派生词用黑正体字母排印,其本词部分应全部拼出,并注以词性,但一般不注释义。如:

notévole *agg.* ... | **notevolménte** *avv.*

(六) 注音说明

1. 本词(包括外来词)、派生词均不注音标。个别字母的发音及重音均直接注在本词和派生词上。

2. 重音注法如下:

① 凡重音在最后一个音节的词拼写时均有重音符号,不再另注重音符号。如:

città **bontà** **gioventù** **così**

② 凡重音在最后第二个音节,一般不注重音。

③ 凡重音在其它音节,一般均应注明。如:

tàvola **anàlisi** **ànatra**

④ 凡有重音的音节其元音是“e”、“o”,不论重音落在最后第二个音节,还是落在其它音节,不仅应注明重音而且也应注明闭口音和开口音。闭口音的符号为“’”,开口音的符号为“`”。如:

ascólto **bazzòtto** **moviménto** **òstico**

intelligènte **orgóglio** **cénere** **cèllula**

3. 辅音“s”、“z”发清音时,在本词中写成“s”、“z”,发浊音时则在本词中写成“ṣ”、“ẓ”。

(七) 若干符号的用法

1. 平行号(∥)用来表示词条内动词自反形式及派生

词等部分的开始。

2. 菱形号(◆)用来表示词条内成语、短语、谚语等部分的开始。

3. 斜线号(/)用于分隔例证与例证、成语与成语、短语与短语、谚语与谚语。

4. 代字号(~)在例证中用来代表词条的本词。

5. 圆括号(())用于:

① 注明一个词的不同拼法。如:

comprare (或 **comperare**)

② 加注内容或意义等方面的补充性说明。如:

(文章、讲话、乐曲等的)一段,一节 公顷
(十五市亩)

③ 括去可以省略的部分。如:

Sono (così) alto come te.

④ 括去替换词的部分。如:

cinquant'anni fa (or sono)

⑤ 在某些及物动词或不及物动词的释义中注明主语或宾语。如:

atterrare I *v. tr.* ... II *v. intr.* ① (飞机等)

着陆

indire *v. tr.* 举行(选举);召集(会议)

6. 方括号([])用于:

① 注明词形变化。如:

cuòco *s.m.* [f. -a; pl. -chi]

② 注明语法或使用等方面的补充说明。如:

andare *v. intr.* ... [aus. **essere**]

[M-]表示第一个字母要大写

[m-]表示第一个字母要小写

[复]说明释义对名词数的要求

7. 鱼尾号(【 》)用于注明修辞色彩和学科等。

8. 六角括号(〔 〕)用于注明词源。

略 语 表

外来语语种略语

〔日〕 日语	〔汉〕 汉语	〔西〕 西班牙语
〔希〕 希腊语	〔瑞〕 瑞典语	〔荷〕 荷兰语
〔土〕 土耳其语	〔梵〕 梵语	〔英〕 英语
〔拉〕 拉丁语	〔法〕 法语	〔俄〕 俄语
〔德〕 德语	〔葡〕 葡萄牙语	〔匈〕 匈牙利语
〔保〕 保加利亚语	〔罗〕 罗马尼亚语	〔波〕 波兰语

修辞用语略语

【口】 口语	【方】 方言	【谑】 戏谑语
【讽】 讽刺语	【罕】 罕用语	【古】 古语, 古义
【转】 转义	【贬】 贬义	【俗】 俗语
【谚】 谚语		

专业学科略语

【心】 心理学	【文】 文学	【史】 历史
【军】 军事	【诗】 诗歌	【体】 体育
【技】 技术	【戏】 戏剧	【经】 经济
【语】 语言学	【宗】 宗教	【神】 神话
【哲】 哲学	【科】 科学	【财】 财政
【逻】 逻辑学	【绘】 绘画	【雕】 雕刻
【律】 法律	【商】 商业	【工】 工业
【无】 无线电	【音】 音乐	【化】 化学
【气】 气象学	【天】 天文学	【电】 电工, 电学, 电子, 电讯
【印】 印刷	【水】 水利	【动】 动物, 动物学
【地】 地质, 地理	【生】 生物学	【自】 自动控制
【农】 农业	【机】 机械	【摄】 摄影
【政】 政治	【考】 考古	【汽】 汽车
【医】 医学	【光】 光学	【纺】 纺织
【矿】 矿业, 矿物学	【冶】 冶金	【空】 航空
【建】 建筑工程	【油】 石油工业, 石油化学	【数】 数学(包括几何、代数)
【铁】 铁路	【药】 药物, 药理学	【海】 航海, 海军
【兽】 兽医	【原】 原子能	【植】 植物, 植物学
【微】 微生物	【船】 造船	【烹】 烹调, 烹调法
【生化】 生物化学	【解】 解剖学	

说明: 未经缩略或意义自明的, 如(语法)、(电影)、(电视)等, 不作略语处理。

语 法 略 语

abbr.	abbreviazione, abbreviato (缩写)	interr.	interrogativo (疑问词)
agg.	aggettivo (形容词)	invar.	invariabile (词形不变的, 词尾不变化的)
agg. num. card.	aggettivo numerale cardinale (基数形容词)	m.	maschile (阳性; 阳性的)
agg. num. ord.	aggettivo numerale ordinale (序数形容词)	pass. rem.	passato remoto (远过去完成时)
art.	articolo (冠词)	pers.	personale (人称)
art. determ.	articolo determinativo (定冠词)	pl.	plurale (复数)
art. indetermin.	articolo indeterminativo (不定冠词)	p.p.	participio passato (过去分词)
assol.	assoluto, assolutamente (独立的, 独立使用)	p.pr.	participio presente (现在分词)
aus.	ausiliare (助动词)	pref.	prefisso (前缀)
avv.	avverbio (副词)	prep.	preposizione (前置词)
compar.	comparativo (比较级)	prep. articolata	preposizione articolata (缩合前置词)
cond.	condizionale (条件式)	pres.	presente (现在时)
cong.	congiunzione, congiuntivo (连接词, 虚拟式)	pron.	pronome (代词)
dimostr.	dimostrativo (指示的)	pron. poss.	pronome possessivo (物主代词)
f.	femminile (阴性; 阴性的)	qlco.	qualcosa (某事, 某物)
fut.	futuro (将来时)	qlcu.	qualcuno (某人)
ger.	gerundio (副动词)	rel.	relativo (关系的)
imp.	imperativo (命令式)	s.	sostantivo (名词)
imperf.	imperfetto (未完成过去时)	sing.	singolare (单数)
impers.	impersonale (无人称的)	suff.	suffisso (后缀)
indef.	indefinito (不定的)	superl.	superlativo (最高级)
indic.	indicativo (直陈式)	v.	verbo (动词)
inter.	interiezione (感叹词)	v. intr.	verbo intransitivo (不及物动词)
		v. rifl.	verbo riflessivo (自反动词)
		v. tr.	verbo transitivo (及物动词)

主要参考书目

- | | |
|--|---|
| Dizionario Garzanti della lingua italiana | Dizionario Garzanti francese-italiano italiano-francese |
| G. Devoto, G.C. Oli, Dizionario della lingua italiana | Grande dizionario enciclopedico (UTET) |
| De Felice, Aldo Duro, 'Dizionario della lingua e della
civiltà italiana contemporanea (Palumbo) | Piccola enciclopedia Mondadori |
| Grande dizionario Hazon Garzanti inglese-italiano
italiano-inglese | Duden italiano |
| Nicola Zingarelli, Vocabolario della lingua italiana | Dizionario tecnico |
| | Parole nuove |
| | Enciclopedia geografica |

* * * * *

- | | | |
|-----------|-------------|----------------|
| 辞海 | 法汉医学词典 | 宇宙航行学词汇 |
| 现代汉语词典 | 英汉自然地理学词汇 | 法汉航空辞典 |
| 法汉词典 | 英汉数学词汇 | 英汉军用车辆辞典 |
| 新英汉词典 | 英汉物理学词汇 | 英汉舰船科技词典 |
| 英拉汉植物名称 | 英汉天文学词汇 | 英汉冶金工业词典 |
| 植物学大辞典 | 英汉航空与空间技术辞典 | 英汉纺织词汇 |
| 拉汉孢子植物名称 | 英汉电工词汇 | 英汉气象学词典 |
| 动物学大辞典 | 英汉土木工程词汇 | 英汉心理学词典 |
| 拉汉兽类名称 | 英汉农业科技词典 | 日英德汉对照印刷专业常用词汇 |
| 拉汉脊椎动物名称 | 英汉农业机械辞典 | 法汉对外贸易小辞典 |
| 拉汉无脊椎动物名称 | 英汉机械工程词汇 | 英汉国际贸易词汇 |
| 英汉植物学词汇 | 英汉化学化工词汇 | 法汉国际生活实用词典 |
| 英汉昆虫俗名词汇 | 日英汉造船技术辞典 | 英汉体育常用词汇 |
| 中国鸟类系列检索 | 汉法建筑常用词汇 | 世界地名译名手册 |
| 英汉医学词典 | 法汉铁路词汇 | |
| 新英汉医学大词典 | 英汉道路工程词汇 | |

目 录

前言	I
体例说明	II
略语表	IV
语法略语	V
主要参考书目	VI
正文	1—891
附录一 意大利常用缩略语表	892
附录二 意大利区、首府和主要城市名称表	904
附录三 意大利主要山脉和山峰名称表	905
附录四 意大利主要河流和湖泊名称表	906
附录五 意大利语动词变位表	907

A

a *s.f.* 或 *s.m.* 意大利语的第一个字母; 元音 ①[A]【化】元素氩(Argo)的符号 ②[A]【电】安(培)(ampere)的符号 ③[A]【物】埃(angstrom)(波长单位,等于 10^{-10} 米) ④[A]【物】原子: bomba A 原子弹 ⑤[A]【音】A音, A调 ⑥[A]【体】甲级: squadra di serie A 甲级队 ⑦(纸牌、骰子的)么点,“A”牌 ◆ *dall'~ alla z* 从头到尾,彻底地

a *prep.* [在以元音 a 开始的词前面,可写作 ad; 与定冠词 il lo, la, i, gli, le 可连写成 al, allo, alla, ai, agli, alle] ①(表示方向、去向等)到,去,往: dalle masse alle masse 从群众中来,到群众中去 / trasferirsi da Shanghai ~ Beijing 从上海迁到北京 / andare alla biblioteca 去图书馆 / promosso da operaio ~ caporeparto 由工人提拔为车间主任 / prendere ~ sinistra (destra) 向左(右)转 ②(表示地点)在...: E' nato ~ Suzhou. 他生在苏州。/ Ieri sono stato ~ casa sua. 昨天我到他家去过。/ La Grande Muraglia si trova ~ nord-ovest di Beijing. 长城位于北京的西北。/ al principio di un articolo 在文章的开头 ③(表示距离)距...: ~ 2 km dalla stazione 离火车站两公里 / ~ un'ora di cammino 一小时的路程 ④(表示时间)在...时: alle cinque 在五点钟 / ~ mezzanotte 在半夜 / al suo arrivo 他到达时 ⑤(表示年龄)在...岁时: all'età di quarant'anni 四十岁时 / A dodici anni suonava già il pianoforte. 他十二岁时就已经能弹钢琴。⑥(表示目的、结果)去干,在于: uscire ~ passeggio 出去散步 / andare ~ pesca 去钓鱼 ⑦(表示方法)用...: aereo ~ reazione 喷气式飞机 / andare ~ cavallo 骑马 / giocare ~ calcio 踢足球 ⑧(表示价格)花费,用: Ho comperato una bicicletta ~ più di centomila lire. 我花了十多万里拉买了一辆自行车。⑨(表示方式、状态)以...,用...: Non dimenticare di chiudere la porta ~ chiave! 不要忘记锁门。/ alla cieca 盲目地 / ad occhi chiusi 闭着眼睛 / vendere al minuto 零售 ⑩(表示范围)按照: ~ nostro avviso 按照我们的意见 / ~ prima vista 乍一看 / ~ proprio gusto 合自己的口味 ⑪(表示数量与单位的关系)每: ~ due ~ due 两个两个地 / uno alla volta 每次一个 / tre pasti al giorno 每日三餐 ⑫(表示原因)由于: A quel rumore mi svegliai. 那个响声把我弄醒了。/ A quella frase rise. 一听这话他就笑了。⑬(表示刑罚)判以...: essere condannato ~ due anni di carcere (~ morte) 被判处两年徒刑(死刑) ⑭[作间接宾语]给...,向...: Da' questo libro ~ tuo fratello! 把这本书给你弟弟。/ Ha chiesto un prestito ~ una banca. 他向一家银行要求一笔贷款。⑮[用于某些形容词后]于,对于: fedele alla patria 忠于祖国的 / utile ai lavoratori 有利于劳动人民的 / la situazione internazionale si sviluppa in una direzione favorevole ai popoli. 国际形势朝着有利于人民的方向发展。⑯[用于形容词后,后跟动词不定式,有被动的意思]: un libro facile ~ leggersi 一本容易读的书 / una cosa difficile ~ dire 一件难说的事 ⑰[作表语]成为: E' stato eletto ~ caposquadra. 他被选为队长。⑱[后跟动词不定式](表示原因、条件、目的、时间等): Mi rallegrai ~ sentire quella notizia. 我听到这一消息很高兴。/ A lavorare così non arriveremo mai alla fine. 这样干下去,我们永远也干不完。/ A dire il vero, non ci credo affatto. 说真的,我一点也不相信。/ Vado ~ pren-

dere l'ombrello. 我去拿伞。/ A sentirlo parlare, compresi subito che aveva torto. 一听他讲,我就知道他错了。◆ **A domani!** 明天见! / **Al diavolo!** 见鬼去吧! / **Al ladro!** 捉贼! / **Alla salute!** (敬酒时用语)祝(你)健康! 干杯!

a- *pref.* ①[在元音前写成 an-]表示“没有”,“缺乏”,“非”: apatico, anormale, analfabeta ②[字母如是辅音,应重复辅音]表示“接近”,“靠近”,“增加”: avvicinare, arrivare, aggiungere

abacà (或 **àbaca, cànapa di Manila**) *s.f.* 马尼拉麻

àbaco *s.m.* [pl.-chi] ①算盘 ②【数】算图,列线图 ③【建】(圆柱顶部的)顶板 ④计算;基础算术书: studiare l'~ 学习算术

ab eterno [拉]远古以来,有史以来

ab antiquo [拉]自古以来

[教士

abate *s.m.* ①男修道院院长;大寺院住持 ②(十八世纪)神甫,

abat-jour [法] *s.m.* ①灯罩 ②带罩的灯

abazia *s.f.* 见 **abbazia**

abaziale *agg.* 见 **abbaziale**

abbacare *v.intr.* [io **abbaco**, tu **abbachi**, ecc.] [aus. **avere**] ①【古】算,计算 ②【转】苦思冥想;幻想

abbacchiare *v.tr.* [io **abbacchio**, ecc.] ①用竿打落(树上的果实,如核桃、栗子等): ~i datteri 打枣 ②【罕】【转】使灰心丧气;使筋疲力尽 ③【方】【转】贱卖 || **abbacchiarsi** *v.rifl.* 【口】灰心丧气: Non ti devi abbacchiare se oggi t'è andata male. 即使今天不顺利,你也不要灰心丧气。

abbacchiato *agg.* [p.p. di **abbacchiare**] 灰心丧气的: Che cos'hai, che ti vedo così abbacchiato? 看你这么灰心丧气的,你怎么了?

abbacchiatura *s.f.* 打落树上的果实(如收获核桃、栗子等);打果实的季节

abbacchio *s.m.* 羔羊肉(罗马风味)

abbacinamento *s.m.* ①晃眼,眩目 ②烫瞎眼睛(古代一种刑罚) ③【转】迷惑;欺骗

abbacinare *v.tr.* [io **abbacino**, ecc.] ①晃眼,眩目: La luce improvvisa mi aveva abbacinato. 突然来的一道光使我眼都睁不开。②烫瞎眼睛(古代一种刑罚) ③【转】迷惑;欺骗: essere abbacinato dalle lusinghe di qcu. 被某人的花言巧语所迷惑

àbaco *s.m.* 见 **àbaco**

abbadare *v.intr.* [aus. **avere**] 【古】【文】注意,当心;关心

abbadessa *s.f.* 见 **badessa**

abbagliamento *s.m.* ①耀眼,光耀夺目 ②【转】迷惑;欺骗

abbagliante [p.pr. di **abbagliare**] **I** *agg.* ①耀眼的,令人眼花缭乱: una luce ~ 耀眼的光 ②【转】迷惑的;欺骗的: promesse abbaglianti 迷惑人的诺言 **II** *s.m.* 【汽】大灯

abbagliare *v.tr.* [io **abbaglio**, ecc.] ①耀眼,使眼花: I fari di quella automobile mi abbagliano. 那辆汽车的车灯刺得我睁不开眼睛。②【转】迷人;迷惑;欺骗: Gli imperialisti cercano sempre di ~ i propri popoli con false promesse. 帝国主义总是企图用空头支票来欺骗本国人民。

abbaiare **I** *v.intr.* [io **abbàio**, ecc.] [aus. **avere**] ①狗叫,犬吠 ②【转】狂喊,狂叫 **II** *v.tr.* 【古】【文】喊,喊叫 ◆ ~ **alla luna(al vento)** 狂犬吠日;枉费心机 / ~ **dalla fame** 饿得慌 ◆ **Can che abbaia non morde.** 【谚】爱叫的狗不咬人。

abbaino *s.m.* ①(屋顶上的)天窗 ②阁楼,顶楼

abbàio *s.m.* 狗叫,犬吠

abbàio *s.m.* 群犬狂吠;狗叫不断

abballare *v.tr.* ①包装,打包: ~ il cotone 打棉花包 ②【罕】言过其实,胡诌

abballinare *v.tr.* 【罕】【方】卷起床垫(使床通风);折叠(行军)

abbalottare *v.tr.* 见 **sballottare**

abbambinare *v.tr.* 【罕】(一左一右地)挪动,慢慢地挪动(重)

abbambolato *agg.* 见 **imbambolato**

abbandonare *v.tr.* [io **abbandono**, ecc.] ①离开,离弃: Sotto lo sfruttamento crudele dei proprietari fondiari molti contadini furono costretti ad ~ i loro paesi natali. 在地主阶级残酷的剥削下,许多农民被迫离乡背井。/ I passeggeri abbandonarono la nave che affondava. 旅客们离开了下沉的船只。②放弃,丢弃: ~ un progetto 放弃一个计划 / ~ gli studi 放弃学习 / ~ la medicina per la letteratura 弃医学文 / Non ~ la lotta contro l'ideologia

borghese. 不要放弃同资产阶级思想作斗争。/ I medici hanno abbandonato ogni speranza di salvare il malato. 医生们已放弃挽救这个病人的一切希望。③遗弃, 抛弃: ~ la moglie 遗弃妻子 ④放松: ~ le briglie 放松缰绳 ⑤垂下, 掉下: ~ il capo sul petto 垂下头 ⑥[assol.][体]退出比赛 ◆ ~ il mondo (la vita) 隐退 / ~ qlcu. a se stesso 由他去 || **abbandonarsi** v. rifl. ①(身体)倒向, 扑向: ~ sulla poltrona 倒在沙发上 ②放任, 纵情, 任凭: ~ alla mercé di qlcu. 任凭某人摆布 / ~ alla corrente 随波逐流 / ~ alla sorte 听天由命 ③沉溺于..., 沉迷于...: ~ ai ricordi 沉迷于回忆中 / ~ alla disperazione 陷于绝望 / ~ all'ira 大发雷霆 / ~ al vizio della droga 吸毒成瘾 ④[assol.]灰心, 失望 ⑤完全信赖, 完全依靠: ~ a qlcu. 完全信赖某人, 完全依靠某人

abbandonato agg. [p.p. di abbandonare] ①被抛弃的: terreno ~ 被抛弃的土地 ②被遗弃的: neonato ~ 弃婴 ③解开的, 松开的: briglie abbandonate 松开的缰绳 ④垂下的: tenere le braccia abbandonate lungo i fianchi 双臂沿着身体两侧自然下垂 || **abbandonataménte** avv. 【罕】【文】放纵地, 任性地

abbandóno s.m. ①抛弃, 遗弃 ②放弃; 疏忽: mettere (lasciare, porre) la terra in ~ 使土地荒芜 / vocaboli che sono da tempo in ~ 早就不用词汇 / Quei monumenti si trovano in uno stato di grande ~. 那些古迹处于无人过问的状态。③(身体)松弛, 缓和; (感情)奔放, 洋溢: parlare con ~ 侃侃而谈 / confidarsi con ~ 谈心 ④【体】退出比赛: Ha vinto per ~ dell'avversario. 他因对方退出比赛而

abbarragliaménto s.m. 晃眼; 迷乱, 茫然 ①获胜, 使眼花

abbarragliare v.tr. [io abbarraglio, ecc.] ①晃眼, 使眼花 ②【转】使迷乱, 使茫然: ~ la mente a qlcu. 使某人思想混乱

abbarricare v.intr. [io abbarrico, tu abbarrichi, ecc.] [aus. avere] 生根; 攀缘 || **abbarricarsi** v. rifl. ①生根; 攀缘: L'edera si abbarrica al muro. 常春藤爬上墙。②【转】扎根, 固定; 驻守: ~ in un luogo 定居某地 / Il sospetto si abbarricava di giorno in giorno in lui. 他日益加深怀疑。/ L'odio contro il nemico si è abbarricato nel suo animo. 他对敌人怀有深仇大恨。/ I soldati si erano abbarricati su un passo. 战士们驻守一个关口。③【转】紧紧抱住, 紧紧缠住: ~ al braccio di qlcu. 紧紧抓住某人的胳膊

abbarcare v.tr. [io abbarco, tu abbarchi, ecc.] ①堆集; 积聚: ~ il grano sull'aia 把麦子堆在场上 ②【船】把雨(或木)板弯成船体形状

abbarruffare v.tr. 弄乱, 搞乱: ~ una stanza 把房间弄得乱七八糟 || **abbarruffarsi** v. rifl. 互殴, 打架; 吵架

abbarruffio s.m. 混乱, 杂乱, 乱七八糟

abbassalingua s.m. [invar.] 【医】压舌板, 压舌片

abbassaménto s.m. 放下, 降下; 减低, 减弱: l'~ del sipario 幕落 / ~ di temperatura 温度下降 / ~ di voce 压低声音

abbassare v.tr. ①放下, 降下: ~ le tendine 放下窗帘 / ~ la vela 【海】落帆 / ~ la bandiera 降旗 ②减低, 减弱; 放低: ~ i prezzi 降低价格 / ~ la voce 放低声音 / ~ il gas 把煤气关小一点 / ~ la radio 把收音机关小一点 / ~ un muro 把墙修低 ③垂, 垂下: ~ il capo 低下头, 垂头 / ~ lo sguardo (gli occhi) 垂下眼睛 ④【转】贬低, 使(地位、身份等)下降 ◆ ~ la cresta (le ali, le corna, la coda, gli orecchi) 气焰低落, 气馁; 屈服 / ~ le armi 投降 / ~ una perpendicolare 【数】划一垂直线 / ~ un primato (record) 刷新纪录 || **abbassarsi** v. rifl. ①减少, 降下: Il morale dei soldati nemici si è abbassato. 敌军士气低落。/ Il livello dell'acqua si è abbassato notevolmente. 水位大大下降。/ Mi si è abbassata la febbre. 我的烧退了。②低头; 弯腰: Si abbassava a raccogliere i libri caduti. 他弯下腰捡起掉在地上的书。③自卑, 自贬: Non abbassarti a tanto! 你不要这样自卑!

abbasso I inter. ①打倒(有时可写成M): Abbasso l'imperialismo! 打倒帝国主义! / M i reazionari! 打倒反动派! ②(表示命令口气)放下: Abbasso le mani! 放下手! / Abbasso le armi! 放下武器! II avv. 向下, 在下面: Vieni ~, per favore. 请下来。/ stanze d'~ 楼下的房间 III s.m. [invar.] 打倒

声, 反对声: gli ~ dei manifestanti 示威者呼喊的打倒声 **abbastanza** avv. ①足够地, 充分地: Le nostre aule sono ~ illuminate. 我们的教室光线充足。/ L'uovo non è cotto ~. 蛋没有煮透。/ Ho ~ lavoro per oggi. 今天我的工作够多了。/ Abbiamo ~ tempo per adempiere questo compito. 我们有足够的时间来完成这项任务。②相当地, 颇: lavorare ~ bene 工作得相当出色 / Questo articolo è ~ difficile per me. 这篇文章对我来说相当难。/ Stamattina fa ~ freddo. 今天早上相当冷。◆ **averne** ~ 受够了, 听够了: Ne ho ~! 我已经受够了! / Ne ho ~ dei suoi lamenti. 我已经听够了他的怨言。/ Non ne ha mai ~: è proprio incontentabile! 他从来没有够的时候: 真是没完没了!

abbate s.m. 见 **abate**

abbattere v.tr. ①击倒; 击落; 破坏: Il fulmine abbatté un albero. 雷电击倒一棵树。/ Un aereo spia è stato abbattuto. 一架间谍飞机被击落。②推翻; 驳斥, 批驳: ~ un governo 推翻政府 / ~ gli argomenti di qlcu. 驳斥某人的论点 ③杀死; 屠宰: ~ una pecora 宰羊 ④【转】使筋疲力尽, 使衰弱; 使泄气, 使沮丧: La malattia lo ha molto abbattuto. 疾病使他很衰弱。/ Le difficoltà non ci abbatteranno. 困难决不会压倒我们。⑤【海】调整船头方向(一般指帆船, 使吃上风力) || **abbattersi** v. rifl. ①倒下, 被击倒: Schiantata dal fulmine, l'antenna s'è abbattuta al suolo. 天线被雷击落在地上。②(暴风雨、灾难等)降临; 发生 ③【转】筋疲力尽; 泄气, 灰心

abbattiménto s.m. ①击倒; 击落; 毁坏 ②推翻 ③杀死; 屠宰 ④【转】筋疲力尽; 灰心, 丧气: Era caduto in uno stato di profondo ~. 他变得心灰意懒。◆ ~ alla base 【财】(收入或财产的)免税基数, 降低课税基数

abbattuta s.f. ①林中空地 ②【军】鹿寨 ③【海】调整船头方向(一般指帆船, 使吃上风力)

abbattuto agg. [p.p. di abbattere] ①被击倒的, 被击落的 ②【转】衰弱的; 沮丧的, 灰心的

abbatuffolare v.tr. [io abbatuffolo, ecc.] 揉成一团, 乱卷 || **abbatuffolarsi** v. rifl. 【罕】打架

abbazia s.f. ①修道院; 大寺院; 大教堂 ②修道院的房地产 ③男修道院院长的职务(或职权等) ④【长】的

abbaziale agg. ①修道院的; 大寺院的; 大教堂的 ②修道院院

abecedario s.m. 识字课本, 初级读本

abbelliménto s.m. ①装饰, 美化 ②装饰品 ③【音】装饰音

abbellire v.tr. [io abbellisco, tu abbellisci, ecc.] ①装饰: Per celebrare la festa nazionale si abbelliscono tutti i parchi con i fiori e le bandiere multicolori. 所有公园都用鲜花和彩旗装饰起来庆祝国庆节。②美化: Il sorriso lo abbellisce il volto. 微笑使他的脸更好看了。|| **abbellirsi** v. rifl. 修饰, 打扮

abbeveraggio s.m. 饮牲口 ①【饰, 打扮】

abbeverare v.tr. [io abbevero, ecc.] ①饮牲口: ~ un cavallo 饮马 ②【海】往船里注水(使船身发胀, 不漏水, 或检查船是否漏水) || **abbeverarsi** v. rifl. ①(牛、马等)喝水: I cavalli vanno ad ~ al fiume. 马群到河边喝水。②【文】【转】渴望; 热衷, 酷爱(一般指文艺作品): ~ allo studio della letteratura classica 热衷于古典文学研究 / ~ alle fonti del sapere (della scienza) 渴望知识

abbeverata s.f. ①饮牲口; 牲口喝水 ②野生动物喝水的地方

abbeveratóio s.m. 牲口饮水池, 水槽

abbevilliano agg. 或 s.m. 见 **chelleano**

abbaiare v.tr. 以精饲料喂(牲口)

abbicare v.tr. [io abbico, tu abbichi, ecc.] 堆集: ~ il grano 堆麦子 || **abbicarsi** v. rifl. 【罕】成堆

abbicci s.m. ①字母表 ②识字课本, 初级读物 ③【转】(某一方面的)基础知识: l'~ del marxismo 马克思主义的最起码常识 / l'~ della matematica 最起码的数学知识 ◆ **essere all'~** 着手, 开始

abbiente I agg. 富裕的: L'inflazione colpisce maggiormente le categorie sociali meno abbienti. 通货膨胀主要打击了不够富裕的社会阶层。/ una famiglia ~ 富裕家庭, 小康人家 II s.m. 【罕】生活富裕的人

abbietto agg. 见 **abiétto**

abbigliaménto s.m. ①穿着, 穿戴 ②服装, 服饰: negozio di

~ 服装业 ③ 服装业: Carlo lavora nell'~. 卡洛在服装业工作。

abbigliare *v. tr.* [io *abbiglio*, ecc.] 给...穿戴打扮: La madre *abbiglia* la figlia per la festa. 母亲给女儿穿戴打扮好过节。|| **abbigliarsi** *v. rifl.* 穿衣打扮

abbinamento *s.m.* ① 合并 ② (为了做广告和赚钱) 工商企业与体育团体的结合 ③【商】两笔交易的结合(作为批准其中一笔交易的条件) ④【财】两国经纪人通过银行进行的以货易货

abbinare *v. tr.* 合并: ~ due materie d'insegnamento 合并两门课程 / Le due classi sono state *abbinate* per la lezione di educazione fisica. 两个班合在一起上体育课。

abbinata *s.f.* 见 **accoppiata**

abbinatrice *s.f.* 【纺】并纱机

abbindolare *v. tr.* [io *abbindolo*, ecc.] ① 绕线; 络纱 ②【转】哄骗; 欺骗: Non lasciarti ~! 请别上当!

abbindolatore *s.m.* [f. -trice] 【罕】① 绕线的人 ②【转】骗子

abbisciare *v. tr.* [io *abbiscio*, ecc.] 【海】把(缆绳、锚链等)盘起来 || **abbiscarsi** *v. rifl.* 【罕】盘卷

abbisognare *v. intr.* [io *abbisogno*, ecc.] [aus. *avere* 或 *essere*] 【罕】① 需要: Nei momenti difficili *abbisogniamo* di appoggio reciproco. 在困难的时候我们需要互相支持。 / Questo bambino ammalato *abbisogna* delle nostre cure. 这个病孩需要我们照顾。 ② 对...是需要的, 对...是必要的: Vi *abbisogna* coraggio per fare questo lavoro. 你们要有勇气才能做这件工作。

abbittare (或 **bittare**) *v. tr.* 【海】把(缆、链等)绕在系统桩上

abboccaménto *s.m.* ① 面谈, 会谈: avere un ~ con qlcu. 与某人面谈 / chiedere un ~ 请求面谈 ②【医】吻合; 吻合术 ③【技】平接, 对接

abboccare *I v. tr.* [io *abbocco*, tu *abbocchi*, ecc.] ① 装满, 灌满: ~ la bottiglia 灌满瓶子 ②【技】平接, 对接; 【医】吻合, 做吻合术: ~ due tubi di gomma 对接两根橡皮管 / Il chirurgo ha *abboccato* due tratti d'intestino. 外科大夫把两段肠子接上了。 ③【assol.】鱼上钩: Oggi i pesci non *abboccano*. 今天鱼不上钩。 ④【assol.】【转】上当, 受骗: Gli ingenui *abboccano* facilmente. 天真的人容易上当。 || *v. intr.* [aus. *avere*] ① 用嘴咬住: Il pesce *abbocca* all'amo. 鱼上钩。 ②【技】平接, 对接: I due oleodotti *abboccano* bene. 两根油管接得很好。 ③【转】上当, 受骗: Non ~ alle adulazioni della borghesia. 对资产阶级的捧场不要上当。 || **abboccarsi** *v. rifl.* ① 面谈, 会谈 ② (船) 翻: Il sandolino s'è *abboccato*. 小船翻了。

abboccato *agg.* ① 装满的, 灌满的 ② (指酒) 美味的, 可口的 ③ (指人) 不挑食的

abboccatóio *s.m.* (炉)口, (窑)门

abboccatura *s.f.* ① 吻合, 接合; 对接 ② 两扇门窗的闭合处 ③ 器皿口部; 器皿口的东西: l'~ dell'olio 瓶口的油

abominare *v. tr.* 见 **abominare**

abbonacciare *v. tr.* [io *abbonaccio*, ecc.] 使平静; 【转】平息, 使镇静 || **abbonacciarsi** *v. rifl.* 平静下来, 镇定下来: Il mare si *abbonaccia*. 大海风平浪静了。

abbonaménto *s.m.* ① 订阅, 预订: Il suo ~ scade il mese prossimo. 他订的报下月到期。 / fare l'~ a un giornale 订报 / rinnovare l'~ 续订 ② 订费: pagare l'~ al giornale 付报费 / Quanto costa il canone di ~ alla TV? 电视费要多少钱? ③ 月票, 定期票: ~ tranviario 电车月票 / l'~ alla stagione lirica 歌剧季节订的长期票

abbonare *I v. tr.* [io *abbuono*, ... noi *abboniamo* (或 *abboniamo*), ecc.] ① 免除, 取消(全部或部分债务): Se mi saldi il conto entro questo mese ti *abbuono* il dieci per cento. 如果你这个月还清债务, 我可以减收百分之十。 ②【转】原谅, 宽恕

abbonare *2 v. tr.* [io *abbòno*, ecc.] 为(某人)订阅, 预订: ~ qlcu. al giornale 替某人订报 / ~ qlcu. al teatro 替某人在剧院订座 || **abbonarsi** *v. rifl.* 订阅, 预订: Mi sono *abbonato* per un anno alla rivista *Hongqi*. 我订了一年的《红旗》杂志。

abbonato [p.p. di *abbonare*] *I agg.* 订阅的, 预订的 || *s.m.* 订阅者, 预订者, 订户

abbondante *agg.* [p.pr. di *abbondare*] ① 丰富的, 充裕的:

un'annata ~ 丰年 / un raccolto ~ 丰收 ② 充足的: Questo serbatoio è ~ di pesci. 这个水库鱼多。 / Quest'anno le precipitazioni sono state *abbondanti*. 今年雨量丰富。

③ (衣服) 肥的; (数量) 多的; (指人) 胖的: Questa giacca è un po' ~. 这件上衣肥了一些。 / Per montare questa macchina ci vuole un'ora ~. 装配这部机器要一个多小时。

|| **abbondantemente** *adv.*

abbondanza *s.f.* ① 丰富, 充裕: ~ di risorse 资源丰富 / ~ di tempo 时间充足 ②【物】丰度 ◆ *in* ~ 丰富, 充足: Abbiamo cereali *in* ~. 我们有充足的粮食。 / *vivere (nuotare) nella* ~ 生活富裕

abbondare *v. intr.* [io *abbòdo*, ecc.] [aus. *essere* 或 *avere*] ① 丰富, 充满: Nel nostro paese le risorse naturali *abbondano*. 我国自然资源丰富。 / Il nostro paese *abbonda* di petrolio. 我国有丰富的石油资源。 / Quella zona ha sempre *abbondato* nella produzione di arance. 那个地区一向盛产桔子。 ② 过分, 过量: *Abbonda* di cautele. 他过分谨慎。

abbonire *v. tr.* [io *abbonisco*, tu *abbonisci*, ecc.] ① 平息, 使镇静: ~ qlcu. 平息某人怒气 / ~ gli animi 使心情平静 ② 改良: ~ un terreno 改良土壤 || **abbonirsi** *v. rifl.* ① 平息, 镇静 ② (水果) 成熟

abbòno *s.m.* 见 **abbuòno**

abbordabile *agg.* ① 可达到的, 容易靠拢的 ②【转】可亲近的, 好接近的: un uomo ~ 容易接近的人

abbordaggio *s.m.* ① (为进行攻击) 逼近敌船: andare (gettarsi) all'~ 冲向敌船 ②【罕】【转】追求, 强求: lanciarsi allo ~ della fama 追求名誉

abbordare *v. tr.* [io *abbòdo*, ecc.] ① 逼近敌船(进行攻击): Il comandante diede l'ordine di ~ la nave nemica. 船长命令向敌船冲去。 ② 碰撞(船只): Uscendo dal porto, il mercantile, per la nebbia, ha *abbordato* una petroliera. 由于雾大商船一出港口就与一艘油船相撞。 ③【转】靠近, 走上前(与某人讲话): Mi *abbordò* per chiedermi la strada. 他向我走来问路。 ④【转】处理(问题): ~ un problema delicato 处理一个微妙的问题 ◆ ~ una curva (车辆) 转弯

abbòrdo *s.m.* 见 **abbordaggio**

abborracciamento *s.m.* ① 粗制滥造, 草率从事 ② 潦草的工作; 拙劣的作品

abborracciare *v. tr.* [io *abborraccio*, ecc.] 粗制滥造, 草率从事: ~ un lavoro 不认真工作 / ~ un discorso 马马虎虎地谈一通

abborracciato *agg.* [p.p. di *abborracciare*] 粗制滥造的, 草率的: un discorso ~ 马马虎虎的讲话

abborraccióne *s.m.* [f. -a] 工作不认真的人, 马马虎虎的人

abborrire *v. tr.* 或 *v. intr.* 见 **abborrire**

abbottonare *v. tr.* [io *abbottono*, ecc.] 扣纽扣: ~ la giacca al bambino 替孩子扣上衣服扣 || **abbottonarsi** *v. rifl.* ① 扣纽扣 ②【转】缄口, 缄默; 谨慎

abbottonato *agg.* [p.p. di *abbottonare*] ① 扣上纽扣的 ②【转】缄默的; 谨慎的: Perché sei così ~ anche con me? 你为什么对我也这样守口如瓶?

abbottonatura *s.f.* ① 扣纽扣 ② 一排纽扣和扣眼 ③ 搭门(上衣钉纽扣和锁扣眼的地方)

abbozzare *I v. tr.* [io *abbòzzo*, ecc.] ① 打草稿, 草拟, 绘略图: ~ un disegno 绘一草图 / ~ una statua 凿出塑像的毛坯 / ~ una conferenza 作一讲演提纲 ② 略示, 示意: ~ una risposta 略略回答, 简单回答 / ~ un sorriso 微露一丝笑意

abbozzare *2 v. intr.* [io *abbòzzo*, ecc.] [aus. *avere*] 忍耐, 容忍: Anche questa volta ha dovuto ~ per amore di pace. 为了相安无事, 这一次他也只好容忍了。

abbozzare *3 v. tr.* [io *abbòzzo*, ecc.] 【海】系紧(船缆等)

abbozzata *s.f.* 速写, 画成草图: dare un'~ a una pittura 画草稿 / dare un'~ a un lavoro 开始工作; 为一工作搭起个架子

abbozzaticcio *I agg.* [pl.f. -ce] 【罕】粗略的; 潦草的 || *s.m.* 【罕】粗糙的工作; 潦草的工作

abbozzato *agg.* [p.p. di *abbozzare*] 草拟好的; 有轮廓的: Il programma è già ~, e possiamo discuterne i punti fondamentali. 计划已经草拟好, 我们可以讨论其基本内

容了。

abbozzo *s.m.* ①图样, 粗样; 草稿, 草案; 提纲: *preparare l'~ di un contratto* 准备合同草案 / *Ho già steso l'~ dell'articolo.* 我已写好文章的草稿。②【生】胚; 胚胎 ③【建】(涂在墙上的)粗灰泥

abbozzolarsi *v.rifl.* [*io mi abbozzolo, ecc.*] ①(蛋等)结茧 ②(面粉等)结块, 结疙瘩

abbracciabòsco *s.m.* 见 **caprifoglio**

abbracciamento *s.m.* [复] 不断的、长时间的拥抱

abbracciare *v.tr.* [*io abbraccio, ecc.*] ①拥抱; 抱住: ~ un amico 拥抱一个朋友 / *Ti abbraccio affettuosamente.* (书信结束语)热情地拥抱你。/ *Il tronco è così grosso che un uomo non riesce ad abbracciarlo tutto.* 这棵树干很粗, 一个人抱不过来。②包括, 包含: *La società socialista abbraccia un periodo storico molto lungo.* 社会主义社会是一个相当长的历史阶段。/ *Questo articolo abbraccia molti punti importanti.* 这篇文章包括许多要点。/ *Dalla collina si può ~ tutta la città con lo sguardo.* 在这山上可以眺望全城。③包围, 围住, 环绕 ④接受, 信奉: ~ un partito 参加一个党 / ~ una professione 从事一种职业 / ~ una religione 信仰一种宗教 ◆ **Chi troppo abbraccia nulla stringe.** 【谚】贪多嚼不烂。贪多必失。|| **abbracciarsi** *v.rifl.* ①互相拥抱 ②抱住: ~ a qlco. 抱住某物

abbraccio *s.m.* 拥抱; darsi un reciproco ~ 互相拥抱 / un affettuoso (un fraterno, un carissimo) ~ a tutti voi (书信结束语)热情地(兄弟般地, 亲切地)拥抱你们大家 / baci e abbracci (书信结束语)吻你并拥抱你

abbrancare *v.tr.* [*io abbranco, tu abbranchi, ecc.*] ①抓住: *Il lupo abbrancò l'agnello.* 狼抓住小羊。②【转】逮住: *La spia fu abbrancata dai nostri miliziani.* 密探被我们民兵逮住了。|| **abbrancarsi** *v.rifl.* 紧紧抓住: ~ a qlco. 紧紧抓住某物

abbrancare *v.tr.* [*io abbranco, tu abbranchi, ecc.*] 使成群, 使结伙 || **abbrancarsi** *v.rifl.* 成群结伙

abbreviamento *s.m.* 缩短; 简略: *Con l'apertura della nuova strada si otterrà un notevole ~ del percorso.* 开了这条新路, 行程将大大缩短。

abbreviare *v.tr.* [*io abbrevio, ecc.*] ①缩短; 简略: ~ il discorso 压缩演讲(内容) / ~ la cerimonia 精简仪式 / ~ il tempo di lavoro 缩短工作时间 / ~ il cammino 缩短路程 ②缩写, 简写: ~ una parola 缩写一个字

abbreviativo *agg.* 缩短的; 缩写的: *metodo ~* 缩写法

abbreviatura *s.f.* 见 **abbreviazione**

abbreviazione *s.f.* ①缩短; 简略; 缩写 ②缩略语: *tavola delle abbreviazioni* 缩略语表 ③【音】缩写符号

abbrivare *v.tr.* 【海】开动, 启动; 加速: *Abbriva! acceleri!* 加速! || *v.intr.* [aus. avere] 【海】开动, 启动; 加速

abbrivire *v.intr.* [*io abbrivisco, tu abbrivisci, ecc.*] [aus. essere 或 avere] 【罕】颤抖, 发抖; 战栗

abbrivo *s.m.* ①【海】初速: ~ iniziale 初速 / ~ residuo (马达停后的)惯力, 余力 / *prendere l'~* 启动, 开动 ②【转】开始: *prendere l'~ per fare qlco.* 开始做某事

abbronzare *v.tr.* [*io abbronzò, ecc.*] ①上青铜色: ~ i metalli 给金属上青铜色 ②晒黑(皮肤): *Il sole abbronzò la pelle.* 太阳晒黑皮肤。|| *v.intr.* [aus. essere] (皮肤)晒黑 || **abbronzarsi** *v.rifl.* (皮肤)晒黑: *Dopo un anno di lavoro nella campagna mi sono abbronzato.* 在农村劳动一年后, 我的皮肤晒黑了。

abbronzato *agg.* [p.p. di *abbronzare*] 上青铜色的; (皮肤)晒黑的: *Tornò dalla spiaggia tutto ~.* 他从海滩回来, 皮肤都晒黑了。

abbronzatura *s.f.* 上青铜色; (皮肤)晒黑

abbruciachiaménto *s.m.* 【罕】微微烧; 轻轻烤; 烧去(屠宰动物的)毛

abbruciacciare *v.tr.* [*io abbruciaccio, ecc.*] 微微烧; 轻轻烤; 烧去(屠宰动物的)毛: *Il piano della scrivania appariva qua e là abbruciacciato dalle sigarette.* 写字台台面上被香烟烧了几处。/ ~ il polio 烧去鸡毛

abbruciare *v.tr.* [*io abbrucio, ecc.*] 【罕】烧; 烧灼; 烧焦

abbruciaticcio *I agg.* [pl.f. -ce] 【罕】轻轻烧焦的; 轻轻烤焦的 || *s.m.* 【罕】①烧焦的东西 ②烧焦味, 糊味

abbrumare *v.intr.* [aus. essere] 【海】(船底)腐蚀, 蛀蚀

abbrunamento *s.m.* 戴孝

abbrunare *v.tr.* ①使变棕色 ②戴孝: ~ il vestito 衣服上戴孝 / ~ le bandiere 在旗帜上加上表示哀悼的标志 ||

abbrunarsi *v.rifl.* 穿孝服, 穿孝

abbrunato *agg.* [p.p. di *abbrunare*] 戴孝的, 有哀悼标志的: *bandiere abbrunate* 有哀悼标志的旗帜

abbrunire *v.tr.* [*io abbrunisco, tu abbrunisci, ecc.*] ①使变棕色; 晒黑(皮肤) ②抛光, 磨亮; 擦亮(枪、炮等)

abbrustolare *v.tr.* 见 **abbrustolire**

abbrustolimento *s.m.* 烤, 烘: ~ del pane 烤面包 / ~ del caffè 烘咖啡豆

abbrustolire *v.tr.* [*io abbrustolisco, tu abbrustolisci, ecc.*] 烤, 烘: ~ il pane 烤面包 / ~ il caffè 烘咖啡豆 || **abbrustolirsi** *v.rifl.* 晒黑: ~ al sole 在阳光下晒黑

abbrustolita *s.f.* 微烤, 微烘: *dare un'~ a qlco.* 把某物稍微烤一下

abbrutimento *s.m.* 丧失理性, 不象人样: *ridursi in uno stato di ~* 变得没有理性

abbrutire *I v.tr.* [*io abbrutisco, tu abbrutisci, ecc.*] 使丧失理性, 使不象人样: *L'ubriachezza abbrutisce l'uomo.* 酒精使人失去理性。|| *v.intr.* [aus. essere] 丧失理性, 变得不象人样: ~ in carcere 在监狱里失去理智 || **abbrutirsi** *v.rifl.* 丧失理性, 变得不象人样

abbruttire *I v.tr.* [*io abbruttisco, tu abbruttisci, ecc.*] 【罕】使变丑, 丑化 || *v.intr.* [aus. essere] 变丑

abbuffarsi *v.rifl.* [*io mi abbuffo, ecc.*] 贪婪地吃

abbuffata *s.f.* 饱食: *Mi son fatto una colossale ~.* 我饱餐了一顿。

abbuiare *I v.tr.* [*io abbuiò, ecc.*] 【罕】①使变暗: *La tendina abbuiò la stanza.* 窗帘使房间暗了。②【转】遮掩, 掩盖, 使销声匿迹: ~ i crimini 掩盖罪行 || *v.intr.* [impers.] 天黑: *D'inverno abbuiò presto.* 冬天天黑得早。|| **abbuiarsi** *v.rifl.* ①变阴暗, 变暗: *Improvvisamente il cielo s'abbuiò.* 天突然阴暗起来。②(脸色)阴沉; 愁眉苦脸: *S'abbuiò senza alcun motivo.* 他无缘无故地沉下了脸。

abbuonare *v.tr.* 见 **abbonare**

abbuòno *s.m.* ①【商】折扣; 贴现 ②【体】让步(在自行车比赛或赛马开始时让弱者略占优势)

abburattamento *s.m.* ①筛, 筛面粉: *tasso di ~* 出面率, 筛面率 ②【医】言语不清症

abburrare *I v.tr.* 筛, 筛(面粉) || *v.intr.* [aus. avere] 【方】唠叨 || **abburrarsi** *v.rifl.* 摇动, 晃动

abburratura *s.f.* ①筛, 过筛 ②(筛下的)糠, 麸子

ABC *s.m.* 见 **abbicci**

abdicare *v.intr.* [*io abdico, tu abdicchi, ecc.*] [aus. avere] ①(国王)退位, 让位: *Il re fu costretto ad ~.* 国王被迫退位。

②【转】放弃: ~ a un diritto 放弃权利

abdicatario *agg.* 退位的, 让位的: *un sovrano ~* 退位的君

abdicazione *s.f.* ①退位, 让位 ②【转】放弃

abducènte *agg.* 【解】外展的: *nervo ~* 外展神经

abdurre *v.tr.* [变位同 *condurre*] 【医】外展

abduzione *I agg.* 外展的 || *s.m.* 【解】外展肌

abduzione *s.f.* 【医】外展: ~ del pollice 大拇指外展

abecedario *s.m.* 见 **abecedario**

abelia *s.f.* 【植】六道木属: ~ del Messico 墨西哥六道木 (*Abelia floribunda*)

abelmosco *s.m.* [pl. -schi] 【植】秋葵 (*Hibiscus esculentus* 或

aberrante *agg.* [p.pr. di *aberrare*] ①背离正路的, 偏离常轨的: *avere dei gusti aberranti* 有怪僻的爱好 ②【医】迷行的; 畸变的, 异常的: *parassita ~* 迷行寄生虫

aberrare *v.intr.* [*io abberro, ecc.*] [aus. avere] 背离正路, 偏离常轨

aberrazione *s.f.* ①背离正路, 偏离常轨; 过失 ②【医】失常, 迷乱: ~ mentale 精神失常, 精神迷乱 ③【天】光行差: ~ diurna 周日光行差 / ~ planetaria 行星光行差 ④【光】象差, 色差: ~ cromatica 色(象)差 / ~ di sfericità 球面象差

/ funzione di ~ 象差函数 ⑤【生】畸变

aberròmetro *s.f.* 【光】象差测量计

abetàia *s.f.* 杉树林, 枞树林

abète *s.m.* ①【植】冷杉, 枞树, 云杉: ~ bianco (comune) 银枞 (*Abies alba*) ②冷杉木, 枞木: pavimento di ~ 冷杉木地板

abetella *s.f.* 杉材, 枞材

abetina *s.f.* 杉林, 枞林

abici *s.m.* 见 **abbicci**

abietico *agg.* ◆ **acido** ~ 【化】松香酸

abietezza (或 **abietezza**) *s.f.* 卑鄙, 下流, 卑劣

abietto *agg.* 卑鄙的, 下流的, 卑劣的: azione abietta 卑鄙行径 / persona abietta 下流的人 / vivere in condizioni abiette 生活堕落 || **abietamente** *adv.*

abiezione (或 **abbiezione**) *s.f.* 卑鄙, 下流; cadere (vivere) nell' ~ (生活)堕落

abigeato *s.m.* 【律】盗窃牲口

abigeo *s.m.* 【罕】【律】牲口盗窃犯

abile *agg.* ①(指人)熟练的, 灵巧的, 能干的, 有才能的: un ~ operaio 熟练的工人 / un ~ pilota 熟练的飞行员 / un ~ caposquadra di produzione 一个能干的生产队长 / essere ~ nel dipingere 善于绘画 ②(指物)机智的, 巧妙的, 狡猾的: un ~ discorso 一次出色的演讲 / un ~ intrigo 一个狡猾的诡计 ③【军】合格的, 有资格的: ~ al servizio militare 有资格服兵役的 || **abilmente** *adv.*

abilità *s.f.* 熟练, 灵巧, 能干, 才干: un chirurgo di eccezionale ~ 一个技术纯熟的外科医生 / un dirigente di grande ~ 很有才干的领导人 / ~ di volo 【空】飞行技能 / avere l' ~ sufficiente per fare qlco. 有足够能力做某事 / lavorare con ~ 熟练地工作

abilitare *v.tr.* [io **abilito**, ecc.] ①使熟练; 使能干 ②【律】使具有资格, 使合格: ~ qlcu. alla professione di dottore 使某人具有资格当医生 || **abilitarsi** *v rifl.* 取得资格, 具备合格条件: Ha sostenuto l'esame per ~ alla professione di veterinario. 他参加了兽医资格考试。

abilitato [p.p. di **abilitare**] *I agg.* ①有资格的, 合格的 ②(电话机)直通长途电话的 *II s.m.* 有资格的人, 合格者

abilitazione *s.f.* ①【律】资格, 合格: esami di ~ 资格考试 ②合格证书

abiogenesi *s.f.* 【生】无生原说; 自然发生论; 自然发生

abiogenetico *agg.* [pl. -ci] 【生】自然发生(论)的

abiosfera *s.f.* 【生】(地球表面的)无生命层, 无生物圈

abissale *agg.* ①深渊的; 深海的: fauna ~ 深海动物 ②【转】巨大的, 无底的: ignoranza ~ 完全无知 / differenza ~ 巨大差别 ③【地】深成的: roccia ~ 深成岩

abissino *I agg.* 阿比西尼亚(现称埃塞俄比亚)的 *II s.m.* [f. -a] 阿比西尼亚人

abisso *s.m.* ①深渊: precipitare nell' ~ 坠入深渊 / gli abissi del mare 海渊 / gli abissi della terra 地壳底下 ②【转】无限, 巨大: ~ di dolore 巨大痛苦 / ~ di disperazione 无限失望 / Nella vecchia società i lavoratori vivevano in un ~ di miseria. 在旧社会, 劳动人民生活在贫困的深渊中。 ③【转】巨大差别, 悬殊: Nei paesi capitalisti fra i poveri e i ricchi esiste un ~. 在资本主义国家中贫富之间差别悬殊。 / Tra le mie vedute e le tue c'è un ~. 我和你的看法截然不同。 ④【文】地狱: gli spiriti (le potenze) dell' ~ 魔鬼, 恶魔 ⑤【地】深成岩井 ◆ **essere sull'orlo dello** ~ 濒临破产; 面临堕落的边缘

abitabile *agg.* 可居住的, 适于居住的: dichiarare ~ un edificio di recente costruzione 宣布新建的一幢房子可交付使用

abitabilità *s.f.* 可居住性, 适于居住: autorizzazione di ~ 房子使用许可(证)

abitacolo *s.m.* ①(汽车等的)驾驶室; (飞机的)驾驶舱; (宇宙飞船上的)指令舱 ②【海】罗经柜

abitante *s.m.* 或 *s.f.* [p.pr. di **abitare**] 居民, 人口: città di due milioni d'abitanti 二百万人口的城市

abitare *I v.tr.* [io **abito**, ecc.] 住, 住在: Io abito un appartamento al terzo piano. 我住在四层一套房间。 *II v.intr.* [aus. **avere**] 居住: Abitiamo in campagna. 我们住在农村。

abitato [p.p. di **abitare**] *I agg.* 有人居住的, 有居民的: Milano è una città densamente abitata. 米兰是一个人口稠密的城市。 *II s.m.* 住房稠密地区; 聚居地: un gruppo d'abitati 民用建筑群 / Nell' ~ i veicoli devono osservarci limiti di velocità stabiliti. 在住房稠密地区机动车要遵守规定的时速限制。

abitatore *s.m.* [f. -trice] 【文】栖居的动物; 居住者: gli abitanti dell'aria 鸟 / gli abitanti delle acque 水生动物; 鱼 / gli antichi abitanti delle caverne 古代穴居人

abitazione *s.f.* ①住宅, 住处: un' ~ confortevole 舒适的住房 ②居住: un locale d' ~ 住房 ③【律】房屋使用权

abitino *s.m.* ①童装 ②【宗】圣衣

abito *s.m.* ①衣, 衣服, 衣裳: ~ da uomo 男服 / ~ da donna 女装 / ~ da lavoro 工作服 / ~ da inverno (invernale) 冬装 / taglio d' ~ 衣料 / ~ protettivo 防护服 / ~ interamente pressurizzato 【宇】全压宇宙服 ②习惯: contrarre un cattivo ~ 沾染恶习 / ~ mentale 想问题的方法 ③【宗】教士穿的黑色长袍; 僧袍: vestire (prendere) l' ~ 出家, 修道 / levarsi l' ~ 还俗 ④【生】体形; 体质 ◆ **L' ~ diventa una seconda natura.** 【谚】习惯成自然。 / **L' ~ non fa il monaco.** 【谚】人不可貌相。

abituale *agg.* 习惯的, 经常的, 习以为常的: maniera ~ 习惯的做法 / il suo posto ~ nella mensa 他在食堂里惯常坐的位子 / un delinquente ~ 惯犯 || **abituamente** *adv.*

abituare *v.tr.* [io **abito**, ecc.] 使习惯: Dobbiamo abituarlo alla puntualità. 我们必须使他养成遵守时间的习惯。 || **abituarsi** *v rifl.* 习惯于: Si è abituato al clima di Beijing. 他对北京的气候已经习惯了。 / Ancora non mi sono abituato all'idea di cambiare città. 换了城市我还没有习惯过来。

abitudinario *I agg.* ①墨守成规的, 按老习惯的 ②【宗】惯常的, 经常的: peccatore ~ 经常犯罪的人 *II s.m.* ①墨守成规的人, 守旧者 ②(商店、饭店等的)常客

abitudine *s.f.* 习惯: prendere (pigliare, contrarre) una buona (bella) ~ 养成良好的习惯 / Dobbiamo prendere l' ~ di agire con diligenza ed economia. 我们应该养成勤俭的习惯。 / liberarsi dalle vecchie abitudini 摆脱旧习

abituro *s.m.* 【文】陋屋; 茅舍

abiura *s.f.* 背弃, 誓绝(宗教信仰); 公开放弃(意见、思想等)

abiurare *v.tr.* 背弃, 誓绝(宗教信仰); 公开放弃(意见、思想等): ~ la propria fede politica 背弃自己的政治信仰

ablaqueazione *s.f.* 【农】松土保墒

ablative *I agg.* ①(拉丁语法中的)夺格的 ②【地】消融的; 烧蚀的 ◆ **materiali ablativi** 【宇】烧蚀材料 *II s.m.* 夺格 ◆ **essere ridotto all' ~** 筋疲力尽

ablazione *s.f.* ①【地】消融 ②【医】切除 ③【宇】烧蚀

ablefaria *s.f.* 【医】无脸(畸形)

abluzione *s.f.* ①【医】清洗法 ②【宗】沐浴(仪式); 洗手(仪式)

abnegazione *s.f.* 忘我, 克己: Noi tutti dobbiamo prendere ad esempio lo spirito di assoluta ~ del compagno Bethune. 我们大家要学习白求恩同志毫无自私自利之心的精神。

abnorme *agg.* 不正常的, 反常的, 变态的; 不规则的

abolire *v.tr.* [io **abolisco**, tu **abolisci**, ecc.] 废除, 取消: ~ tutte le classi sfruttatrici e tutti i sistemi di sfruttamento 消灭一切剥削阶级和剥削制度 / ~ una legge 废除一法律 / ~ un contratto 取消一合同

abolitivo *agg.* 废除的, 取消的: leggi abolitive della schiavitù 废除奴隶制的法律

abolizione *s.f.* 废除, 取消: ~ di un'imposta 取消一种税收 / ~ della tortura 废除酷刑

abolizionismo *s.m.* 取消主义; 废奴主义; 废除死刑主义

abolizionista *s.m.* 或 *s.f.* [pl.m. -sti] 取消派; 废奴主义者; 主张废除死刑者

abolizionistico *agg.* [pl.m. -ci] 取消主义的; 废奴主义的

abomàgo *s.m.* 【动】乌胃

abominabile (或 **abbominabile**) *agg.* 【文】可恶的, 讨厌的

abominare *v.tr.* [io **abomino**, ecc.] 厌恶, 憎恨

abominazione *s.f.* ①厌恶, 憎恨 ②令人讨厌的事物

abominévole *agg.* 可恶的, 讨厌的 ◆ *l' ~ uomo delle nevi* 雪人(传说生活在喜马拉雅山上的一种动物)

abominio *s.m.* ①厌恶, 憎恨 ②令人讨厌的事物

aborigeno *I agg.* 土著的, 土生的: *piante aborigene* 本地植物 *II s.m.* [复]土著居民

abborrimento *s.m.* 厌恶, 憎恨: *avere (prendere) in ~ qlcu.* 厌恶某事 / *manifestare ~ per qlcu.* 表示憎恨某人

abborrire *I v.tr.* [*io aborrisco (或 aborro), tu aborrisci (或 aborri), ecc.*] 厌恶, 憎恨: *~ le menzogne* 憎恨说谎 *II v.intr.* [*aus. avere*] 对...感到厌恶, 对...感到憎恨: *~ dal sangue* 恐血

abortire *I v.intr.* [*io abortisco, tu abortisci, ecc.*] [*aus. avere* 或 *essere*] ①流产, 小产: *Ha abortito al terzo mese per una grave nefrite.* 她怀孕三个月, 由于严重肾炎流产了。②【转】失败, 夭折: *E' un tentativo destinato ad ~ in breve tempo.* 这一企图注定很快要失败。/ *Quel progetto abortì.* 那个计划失败了。③【字】坠毁

abortivo *I agg.* ①流产的, 小产的: *pratiche abortive* 流产措施 ②坠胎的 *II s.m.* 堕胎药

aborto *s.m.* ①流产, 小产: *~ procurato (artificiale)* 人工流产 / *~ abituale* 习惯性流产 / *~ terapeutico* 治疗性流产 ②流产的胎儿(或胎); 畸形的人 ③【转】失败, 夭折: *Il suo tentativo è stato un vero ~.* 他的企图完全失败了。④【植】败育, 发育不全 ⑤【字】飞行失败; 取消飞行

ab ovo [拉]从头, 自始: *narrare ~ una vicenda* 从头叙述一件事 ◆ *~ usque ad mala* 从头到尾, 自始至终

abracadabra *s.m.* ①(把字母排成三角形的)驱邪符, 符箓 ②一种文字游戏 [平, 磨光]

abràdere *v.tr.* [变位同 *rodere*] ①擦去, 磨去, 刮去 ②【技】磨

abramide *s.m.* ①【动】欧鳊属

abrazione *s.f.* ①刮去 ②【地】冲蚀, 浪蚀, 海蚀: *La costa è alta e irregolare a causa dell' ~ marina.* 由于海水冲蚀, 海岸变得既陡又弯弯曲曲。③【技】磨平, 磨光 ④【医】(皮肤等的)擦伤; (牙齿等的)磨损: *La caduta gli ha provocato solo una leggera ~ al gomito.* 他跌倒了, 只在肘上擦伤了一点。

abrasivo *I agg.* 研磨的, 磨蚀的: *sostanza abrasiva* (materiale ~) 磨料 *II s.m.* 磨料, 磨蚀剂: *abrasivi naturali (artificiali)* 天然(人工)磨料

abrégé [法] *s.m.* 简述, 摘要; 缩写本

abro *s.m.* 【植】相思子 (*Abnus precariatus*)

abrogare *v.tr.* [*io abrogo, tu abroghi, ecc.*] 取消, 废除(法令、条约等)

abrogatorio *agg.* 取消的, 废除的 [条约等]

abrogazione *s.f.* 取消, 废除

abrostine *s.m.* 【植】美国蔓莢 (*Vitis labrusca*)

abrotano *s.m.* 【植】艾蒿 (*Artemisia abrotanum*)

abruzzese *I agg.* (意)阿布鲁齐区的 *II s.m.* ①阿布鲁齐居民 ②阿布鲁齐方言

àbside *s.f.* 【建】(教堂)半圆形(或多角形)的后殿

àbside *s.m.* [复]【天】拱点

abulia *s.f.* ①意志丧失, 意志薄弱: *Si trova in uno stato di completa ~.* 他的意志极端消沉。②【医】意志丧失, 丧志症

abùlico *agg.* [pl.m. -ci] ①意志丧失的, 意志薄弱的: *carattere ~* 意志薄弱的性格 ②【医】患丧志症的

abusare *v.intr.* [*aus. avere*] ①滥用, 妄用: *~ della propria autorità* 滥用职权 ②使用过度: *~ delle medicine* 用药过多 / *~ del vino* 酗酒 / *~ delle proprie forze* 过分消耗精力 ③利用: *~ di qlcu.* 利用某人 / *~ della sua sincerità* 利用他性格老实, 钻他老实的空子 / *~ di una donna* 奸污妇女

abusivo *agg.* 滥用的; 过度的; 非法的; 违法的: *un'edizione abusiva* 非法翻印的版本 / *esercizio ~ della professione di medico* 非法行医 *II abusivamente* *adv.*

abuso *s.m.* ①滥用, 妄用: *~ del potere* 滥用权力 ②用量过度: *L' ~ del vino nuoce alla salute.* 喝酒过度对健康有害。/ *correggere un ~* 纠正陋习

abutilon *s.m.* 【植】苘麻 (*Abutilon theophrasti*)

acácia *s.f.* [pl. -cie] ①【植】金合欢属 ②【俗】洋槐, 刺槐

acadiàno *s.m.* 【地】阿卡德语(中塞武纪)

acagiù *s.m.* ①【植】桃花心木 (*Stetemia mahagoni*) ②【植】槲如树 (*Anacardium occidentale*) ③朱红色, 红木色

acantàcee *s.f.pl.* 【植】爵床科

acànto *s.m.* 【植】莨苳花 (*Acanthus mollis*)

acantocéfali *s.m.pl.* 【动】棘头纲

acapnia *s.f.* 【医】血液二氧化碳缺乏, 缺碳酸血

acàpnia *s.f.* 无烟炸药

a capo 见 *accapo*

acardia *s.f.* 【医】无心(畸形)

acariasi *s.f.* 【医】螨病

acaricida [pl.m. -di] *I s.m.* 杀螨剂, 杀疥虫剂 *II agg.* 杀螨的: *sostanza ~* 杀螨剂 [scabiei]

àcaro *s.m.* 【动】粉螨属: *~ della scabbia* 疥螨 (*Sarcoptes*)

acaròide *s.f.* 【化】禾木树脂, 禾木胶

acarpò *agg.* 【植】不生果实的

acattòlico *I agg.* 非天主教的 *II s.m.* 非天主教徒

acàule *agg.* 【植】无茎的; 短茎的

acca *s.f.* [pl. -ca, -che] 意大利语第八个字母的名称 ◆ *non capire un' ~* 一窍不通 / *non saperne un' ~* 一无所知 / *non valere un' ~* 分文不值

accadèmia *s.f.* ①(柏拉图哲学的)学园; 柏拉图哲学(或学派) ②研究院, 科学院; 学会: *L'Accademia cinese delle Scienze* 中国科学院 / *~ dei Lincei* (意大利)林琴科学院 ③(高等)专科学校: *~ militare* 军事学院 / *~ navale* 海军学校; 航海学校 / *~ di Belle Arti* 美术学院 ④高谈阔论: *Smettiti di fare dell' ~!* 别高谈阔论! ⑤(绘画或雕刻习作的)裸体画(或塑像) ⑥【体】精湛技巧, 露一手

accadèmico [pl.m. -ci] *I agg.* ①研究院的; 学会的; (高等)院校的; 大学的: *socio ~* 学会会员 / *corpo ~* [总称(高等院校的)教师 / *anno ~* (高等院校的)学年 ②学院式的, 学究式的: *discorso ~* 学究式的讲话 ③学术的: *discussione accademica* 学术讨论 ◆ *alpinismo ~* 【体】难度登山 *II accademicamente* *adv.* *II s.m.* 院士; 学会会员: *~ corrispondente* 通讯院士

accademismo *s.m.* 学院式, 学院风气, 学院主义

accademista *s.m.* 或 *s.f.* [pl.m. -sti] 军事院校学生; 高等专科学校学生

accadère *v.intr.* [变位同 *cadère*] [*aus. essere*] ①(偶然)发生: *Che cosa è accaduto?* 发生了什么事? / *Gli è accaduta una disgrazia.* 他遭到不幸。/ *A tutti accade di sbagliare.* 谁都可能犯错误。/ *Qualunque cosa accada, ...* 不论发生什么事, ... ②[impers.] (偶然)发生, (突然)发生: *Accadde una volta che dovetti partire subito.* 有一次, 我得马上出发。◆ *Accada quel che accada, ...* 不管怎么样, ..., 不论发生什么事, ...

accaduto [p.p. di *accadere*] *I agg.* 发生的; 遇到的: *commentare i fatti accaduti* 对发生的事进行评论 *II s.m.* 发生的事情: *Ti prego di raccontarmi l' ~.* 请你把发生的事情给我讲一讲。

accagliare *I v.tr.* [*io accàglio, ecc.*] 使(血液)凝结; 使(牛奶)结块 *II v.intr.* [*aus. essere*] 【罕】(血液)凝结; (牛奶)结块 *II accagliarsi* *v rifl.* (血液)凝结; (牛奶)结块

accalappiacani *s.m.* 捕捉野狗的人

accalappiamento *s.m.* ①捕获, 诱捕 ②【转】诱骗, 欺骗

accalappiare *v.tr.* [*io accalappio, ecc.*] ①捕获, 诱捕 ②【转】使入圈套, 诱骗, 欺骗: *Non si è lasciato ~ dai nemici.* 他没有上敌人的圈套。/ *Attento a non farti ~ da quello imbroglione!* 注意, 别上那个骗子的当!

accalcare *v.tr.* [*io accalco, tu accalchi, ecc.*] 【罕】使拥挤, 使挤满 *II accalcarsi* *v rifl.* 拥挤, 挤满: *La folla s'accalcava all'ingresso del cinema.* 电影院门口挤满了人。

accaldarsi *v rifl.* ①(因热、运动或激动)发热; 脸色发红: *~ per una corsa* 跑得身上发热 ②【转】兴奋, 激动

accaldato *agg.* [p.p. di *accaldarsi*] 发热的, 出汗的: *Sei troppo ~, attento a non prendere freddo!* 你出汗太多了, 当心着凉!

accaloraménto *s.m.* 热烈, 激烈; 激动

accalorarsi *v rifl.* [*io mi accaloro, ecc.*] 热烈, 激烈; 激动: